



Vierteiljährlicher Abonnementspreis in Breslau 2 Thlr., außerhalb incl. Porto 2 Thlr. 11/2 Sgr. Inserationsgebühren für den Raum einer fünfzeiligen Zeile in Beilagen 1 1/2 Sgr.

Expedition: Herrenstraße Nr. 20. Außerdem übernehmen alle Post-Anstalten Befellungen auf die Zeitung, welche Sonntag und Montag einmal, an den übrigen Tagen zweimal erscheint.

Nr. 441. Mittags-Ausgabe.

Siebenundvierzigster Jahrgang. — Verlag von Eduard Trewendt.

Freitag, den 21. September 1866.

## Deutschland.

**Berlin, 20. Septbr.** [Das Siegesfest. — Erster Tag. — Der Einzug.] Sicher, der Himmel ist Preußen hold, denn heute, an dem Tage, welcher zum Ehrentage für die rückkehrenden Sieger bestimmt worden war, hatte er sein klarstes Blau angelegt und sandte die freundlichsten Zustrahlen aus der Septembersonne auf die feiernde Residenz herab. Einklang von oben und unten gehört dazu, um die Freude zu einer vollkommenen zu machen. Der Berlin in ruhigen Zeiten gesehen, das eintönige, langsträfige, holperstapftrige Berlin, und damit die Physiognomie des heutigen, sowie der vorangegangenen Tage vergleicht, hat sicher Schwierigkeit, den alten Bekannten wiederzuerkennen. Wogende Menschenmassen fremdartiger Gesichtsbildung und oft noch fremdartigeren Kleiderstoffs da, wo sonst der ruhige Staatsbürger im hergebrachten Tempo einherwandelt, Sorglosigkeit, Neugierde und stilles Glück in den Mienen und reichliche klingende Münze in den Beuteln, — ein ganz neues Gesicht konnte man dem Gemäuer Berlins entspringen wähnen. Und gar der kokette Festzug, welchen dieses Gemäuer selbst angelegt hatte!

Berlin, die stiftsame Matrone, welche sich für Tand und Schmuckstücken nicht leicht etwas aus ihrem Wirtschaftskästel abtrachtet, hatte in einem bis jetzt noch nicht ganz aufgeklärten Weltstadtkittel einen tiefen Griff in ihre Tasche gethan und einmal beweisen wollen, daß es so bei gewissen Gelegenheiten nicht darauf ankommt, für ihr gutes Geld auch einmal Geschmack zu beweisen.

In der That, denen, welche die Aufschmückungen geleitet haben, ist die Anerkennung nicht zu versagen, daß sie sich ihrer Aufgabe zur Befriedigung der strengsten Geschmacksrichter entledigt haben. Das Lob ist um so größer, je bedeutender die Schwierigkeiten des Terrains waren, gegen die angekämpft werden mußte. Die „Einden“ sind sicher für alle einzugsartigen Schaustellungen die ungünstigste Straße der Welt. Breit, wie wenige Weltstadtstraßen, werden sie durch Trottoirs, Reizwege, Fahrstraßen und Alleen in einzelne nebeneinanderlaufende Wege aufgelöst, die kein Bild der Einheit bieten und den Gedanken an eine große breite Straße nicht aufkommen lassen. Wer auf den Trottoirs geht, sieht die Häuser seiner Seite nicht, weil er ihnen zu nahe steht, und die Häuser der gegenüberliegenden Seite sieht er wieder vor lauter Bäumen nicht.

Wer in der Mittelallee spaziert, sieht nichts Rechtes von den Häusern und von den Bäumen ebensowenig, da diese bekanntlich viel zu wünschen übrig lassen. Er hat dafür allerdings den Vortheil — ein Vortheil, der am heutigen Tage aber in den offenbarsten Nachtheil ausartet — daß er von der Seite her auch nicht gesehen werden kann. Denn die Mittelallee war, wie der zeitungsunkundige Leser bereits anderweitig erfahren hat, die Hauptbühne des heutigen Schauspiel: sie war die via triumphalis, durch welche die lorbeerbekränzten Sieger von Königsberg einherzuziehen mußten. Man mußte, um hier den Siegeszug unbehelligt anschauen zu können, entweder auf die Bäume klettern, eine Operation, die sich nur für eine vollständig unbefangene und vorurtheilsfreie Lebensstellung empfiehlt, oder man mußte sich damit begnügen, die blanken Wägen der vorüberziehenden Truppen von Zeit zu Zeit durch die Lücken schimmern zu sehen, welche die Baumstämme und Standartenstangen, die Gedenktafeln und Gascanalablen auf der ganzen Strecke der Linden in nicht allzuweit entfernten Abständen freiließen. Es war jedenfalls weise, mit Rücksicht auf diese Bedenken zu thun, wie Ihr Berichterstatter gethan hat, nämlich, die via triumphalis für den Einzugszug selbst zu verwenden und auf einer der Tribünen des Pariser Platzes, in den die Linden unmittelbar vor dem Brandenburger Thor ausmünden, das Schauspiel mitzuerleben.

Ich behaupte aber, daß keiner Armee der Welt ein solcher via triumphalis gebaut worden ist, als Berlin diesmal der preussischen aufgebaut hat, nicht bloß, was den Geschmack, sondern auch, was das Material betrifft, über welches zum Zweck der Aufschmückung verfügt werden konnte. Ich spreche nicht von den Eichengewinden und bunten farbigem Fahnenbüscheln (die Farben unserer Verbündeten, von dem preussischen Banner überragt), ich spreche auch nicht von den riesenhaften Gandelabern und von den weiskleideten stropfenbedeckten Elfen-Säulen, sondern ich habe zwei Dinge im Sinne, die in sich den ganzen Geist unserer preussischen Kriegsführung zusammenfassen. Die Preußen sind tapfer und ehrlich gewesen. Andere Sieger mögen im Freudenrausch ihr Duzend erbeuteter Kanonen wie überseeische Wunderthiere durch die Straßen führen; wir pflanzen bescheidenlich eine ganze Allee von eroberten Geschützen auf, die vom Pariser-Platz bis an das Denkmal Friedrich des Großen läuft, und haben schließlich nur die Hälfte unserer ganzen Beute zur Schau gestellt. Und nicht bloß das. Wir stellen eine zweite Allee auf aus den während des Krieges selbst eingelaufenen Siegesbeutungen, und siehe, es findet sich, daß auch nicht eine einzige dieser im Siegesrausch abgefaßten Nachrichten einer nachträglichen Ueänderung bedurft hatte: es hatte kein unlauteres, unehrliches Wort in ihnen gestanden. Wo sie der Berichtigung bedürfen, hat man diese Berichtigung unterlassen, — weil man zu bescheiden dazu war.

Erwarten Sie keinen eigentlichen Einzugsbericht von mir. Wer sich von dem objectiven Thatbestande unterrichten will, dem hat bereits gestern dazu der „Staats-Anzeiger“ das Material mit einer potenzierten Umständlichkeit geliefert. Alles, was ich in der Kürze der Zeit thun kann, ist, einen und den andern Moment zum Frommen Ihrer Leser herauszuheben. Wollte ich dem Zuge meines Herzens folgen, so würde ich mich darauf beschränken, und zwar zum besonderen Frommen meiner lebenswürdigen Leserinnen, eine genaue Schilderung des halben Hunderts der zum Empfang des Königs ausgewählten Jungfrauen zu geben. Allerdings, wo nähme der Pinsel seine Farben, die Feder ihre Dinten her, um die Versammlung so vieler Reize würdig auszumalen? Ich stehe von der Aufgabe ab und bescheide mich, zu sagen, daß unter den Tribünen eine war, welche die Göttin der Schönheit zu bevölkern auf sich genommen hatte.

Gewiß war der Silberblick des Festes der Moment, in welchem der greise königliche Kriegsherr die Zügel seines Rosses anhielt und, freundlich lächelnd, der schönen Sprecherin sein Ohr ließ. Auf seidnen Kissen wurden drei Lorbeerkränze zum Siegesgedächtniß überreicht. Mit wahrhaft königlicher Bescheidenheit erwiderte der Monarch die folgenden einfachen Worte, von denen ich glaube, daß sie sich den vorhenden Mägenherzen unaussprechlich eingepägt haben: „Meine Damen! In meinem Alter ist man doppelt erfreut, wenn junge Damen einen so freundlichen Empfang bereiten. Ich danke Ihnen Worten und Ihrem Kranze, welche ich gern annehme. Vertrauen Sie mir auch die Kränze an, die Sie für die beiden Prin-

zen bestimmt haben. Ich werde sie ihnen selbst in Ihrem Namen übergeben.“

Der König wandte sich um und winkte dem Kronprinzen, der herzuспrangte und den ersten Kranz aus den Händen seines königlichen Vaters empfing. Auf den zweiten Wink des Königs sprang der Prinz Friedrich Carl heran, welcher sich bis dahin in bescheidener Ferne gehalten, neigte sich tief auf die Hand des Königs, die ihm den Kranz darbot, und küßte dieselbe ehrfurchtsvoll. Die Trompeten schmetterten, ein donnerndes Hurrah erscholl voll den Tribünen, die Damen schwenkten die Tücher und Alles jauchzte dem Könige und den Prinzen zu, welche ihre Lorbeerkränze um die Degenkuppeln befestigten, und dann im Galopp, von einer Suite von regierenden Fürsten und commandirenden Generalen gefolgt, über den freien Platz hin der Magistratstribüne ausprangen.

Nachdem ich diese Scene allgemeiner Begeisterung in meinem Geiste recapitulirt, fühle ich weniger Neigung, mich bei dem Reedeacte der Medilität aufzuhalten. Es wurde sehr schön gesprochen von der einen Seite, sehr würdig und einfach geantwortet von der andern, aber es war eben dort — die Poesie, und hier die Prosa.

Wer sich besonderer, enthusiastischer Begrüßung Seitens des Publikums erfreute, waren Ihre Majestät die Königin, die erhabene Trösterin und Pflegerin so vieler Wunden, die der Krieg geschlagen, und General Moltke, der Denker in Waffen. Dem Könige voraus ritten fünf Reiter, die gleichfalls mit stürmischem Jubel begrüßt wurden. Den rechten Flügel dieser Fünf hielt General Graf Bismarck (heute allerdings noch in Oberleutnantuniform), dann kamen Roon, Moltke, Voigts-Rheek und Blumenthal. Es waren die fünf Männer, die, wie man zu sagen plekt, den Krieg „gemacht“ hatten. Sie waren an ihrer Stelle auf diesem Ehrenplatze. Daß der alte Brangel, welcher dem ganzen Einzugszug voraus ritt, wie immer den Jubel des Volkes für sich hatte, braucht nicht besonders vermeldet zu werden.

Die Truppen werden mit dem Empfange zufrieden sein, der ihnen geworden. Willkommenrufe, Bouquets und Kränze regneten in Strömen auf sie herab. Der Einmarsch ähnelte eigentlich mehr einem Einlauf. Da die Züge und Sectionen vor dem Brandenburger Thor gebrochen werden mußten, mußten die Hinterbleibenden die Vorderen im Laufschrift einholen, und dieser Laufschrift hielt meist über den ganzen pariser Platz an, was vielfältige Bewegung in die Landschaft und heitere Stimmung in die Zuschauerenschaft brachte. Jede Fahne wurde mit Fuß empfangen. Die einziehenden Soldaten waren in Campagnetourne. Der Einzugszug begann um 11 1/2 Uhr und war bald nach 1 Uhr beendet.

**Stettin, 20. Sept.** [Der Kurfürst von Hessen] hat, wie die „Niederr.“ berichtet, dem Magistrate 1000 Thlr. für die Armen Stettins überandt mit der Bedingung, daß diese Summe nicht zur Bildung eines Fonds verwendet, sondern direct vertheilt werde. Ebenso hat der Kurfürst in höchst freigebiger Weise die Dienerschaft des Hotel de Prusse und andere Bedienstete bedacht. In dem Begleitschreiben zu dem Geschenke an die Armen erwähnt er, daß er auf keine passendere Weise seinen Dank für das rücksichtsvolle Benehmen der Stettiner Bevölkerung auszudrücken wolle. (N. St. 3.)

**Dresden, 20. September.** [Der Kurfürst von Hessen] ist unter dem Namen eines Grafen v. Hanau in Begleitung seiner Gemahlin verfloßene Nacht aus Stettin (über Berlin) hier eingetroffen und hat im Hotel „Bellevue“ Quartier genommen.

**4. Aus dem Königreich Sachsen, 18. Sept.** [Die sächsischen Truppen. — Stimmung der Landleute.] Bei der totalen Verkommenheit der kleineren sächsischen Blätter, die bisher in ihrer Amtsblatt-Natur nur willenslose Werkzeuge des Preussischen Reactions-Apparates waren, ist es immerhin ein kleiner Anfang zum Besseren, daß einige wagen, durch Veröffentlichung von Militärbriefen dem Lande die Augen zu öffnen. Wie hätte das früher geschehen können, wenn die Veröffentlichung nicht ein Loblied auf Herrn v. Buß und seine ausgezeichnete Politik enthielt! Jetzt macht durch mehrere dieser kleinen Blätter, deren Wirksamkeit auf's Publikum um so weniger zu unterschätzen ist, als dieses fast ausschließlich seine politische Nahrung und Bildung nur aus ihnen zieht, ein Brief aus Moosbunnen bei Wien die Runde, in dem über die Verheerungen geklagt wird, welche in neuester Zeit die Cholera in den Reihen der sächsischen Armee anrichtet. „Unser Hauptmann“, fährt dann der Briefschreiber fort, „der sich seiner Leute sehr annimmt, ist ganz niedergeschlagen. Es ist ein wahres Elend und ein Kummer für uns hier außen. Wenn das noch lange so fortbauert, dann desertirt hier Alles; bei der Infanterie und den Jägern ist das jetzt schon öfters vorgekommen. Es ist dies aber auch kein Wunder, wie kann hier ein Mann von täglich 15 Kreuzern leben, wo der Kreuzer dieselbe Rolle spielt, wie bei uns der Pfennig und Alles furchtbar theuer ist u. s. w.“ Solche Belehrungen wirken hauptsächlich bei der sächsischen Landbevölkerung viel intensiver, als lange Abhandlungen, und daher kommt es, daß sich der Unwillen gegen die Hartnäckigkeit des sächsischen Hofes ungemein gerade auf dem Lande steigert. Diese Stimmung hat denn auch den Landesältesten des Markgrafthums Oberlausitz, v. Thielau, sowie den Vicepräsidenten der zweiten Kammer, Rittergutsbesitzer Dehmichen auf Choren, und den Rittergutsbesitzer Steiger auf Barnitz, ebenfalls Mitglied der zweiten Kammer, veranlaßt, direct nach Wien sich zu begeben, um dem König Johann die Gefahren vorzustellen, die im eigenen Lande und bei der eigenen Bevölkerung der Dynastie bei fortgesetzter Halsstarrigkeit erwachsen müssen. Ob der Einfluß dieser drei conservativen Herren einen Umschwung am Hofe herbeiführen wird, wird abzuwarten sein.

**Schwerin, 15. Septbr.** [Der besondere Bündnißvertrag zwischen Preußen und den beiden Großherzogthümern Mecklenburg,] wovon schon öfters die Rede gewesen, lautet: „Da die Regierungen von Mecklenburg-Schwerin und Mecklenburg-Strelitz nach der in beiden Großherzogthümern bestehenden Verfassung einen Theil derjenigen Gegenstände, welche der Bündnißvertrag dem Parlamente zuweist, nicht ohne Zustimmung ihrer Landstände im Wege der Gesetzgebung ordnen und daher in diesen Beziehungen positive Vertragspflichten anderen Staaten gegenüber nicht ohne Weiteres übernehmen können, so müssen die großherzoglichen Regierungen von Mecklenburg bei der Unterzeichnung dieses Bündnißvertrages ihre weitere definitive Erklärung zur Zeit noch vorbehalten, jedoch nur in Bezug auf Art. 2 und 5 des Vertrages, indem sie den übrigen Inhalt desselben schon jetzt acceptiren.“

Preußen wünscht den obigen Vorbehalt bezüglich der Art. 2 und 5 baldmöglichst erledigt zu sehen und beide Mecklenburg versprechen, die Erledigung sofort einzuleiten und thunlichst zu beschleunigen.“

Im Texte des am 18. August d. J. in Berlin abgeschlossenen Bündnißvertrages werden übrigens auch die beiden Mecklenburg schon

mit aufgeführt. Der Landtag wäre auch vielleicht früher eingezogen, da die mecklenburgischen Regierungen, wie Herr von Bismarck sagt, vom besten Geiste befeelt sind, allein die zu verhandelnden Gegenstände müssen vier Wochen vorher intimirt werden.

**△ Hamburg, 19. Sept.** [Die letzten hamburgischen Truppen zurückgeführt. — Zur Schleswig-holsteinischen Universitätsfrage. — König Wilhelm geht nach Nord-Schleswig. — Mißbilligung eines Beschlusses der Kieler Stadtcollegien.] Im Laufe des heutigen Tages sind die letzten hamburgischen Truppen aus Süddeutschland zurückgeführt. Es waren die beiden Schwadronen Dragoner, welche am heutigen Abend in der Wirtshaus „Erholung“ für Staatsrechnung bespeist werden sollen, nachdem den Mannschaften der beiden Infanterie-Bataillone bereits am Mittage in dem Exerciergassen vor dem Holsteinthore dieselbe Ehre zu Theil wurde. Ein Tagesbefehl betont das musterhafte Betragen der Truppen und die freundschaftlichen Beziehungen zu dem mächtigen Preußen. — Aus dem Schleswigischen wird das Gerücht von einer event. Ueberfiedelung der Schleswig-holsteinischen Landesuniversität von Kiel nach der Stadt Schleswig gemeldet. Die fragliche Nachricht ist jedoch schon aus dem Grunde sehr unwahrscheinlich, weil die Ausführung einer entsprechenden Anordnung in Folge der Herstellung unumgänglich notwendiger Baulichkeiten mit enormen Geldkosten verknüpft sein würde. — In schleswigischen Briefen wird mit die bevorstehende Rundreise des Königs Wilhelm von Preußen durch das nord-schleswigsche Festland und die Insel Alsen als beschlossene Sache gemeldet. — Der Beschluß der Kieler Stadtcollegien, betreffend die Ablehnung eines Antrages auf den festlichen Empfang der vom Kriegsschauplatz nach Kiel zurückkehrenden kgl. preuß. Truppen findet, wie sich jetzt herausstellt, in den Schleswig-holsteinischen Landen Mißbilligung. Es hat auch kein zweiter Ort eine ähnliche, die Sache des Augustenburgerthums auf die Spitze treibende Demonstration ausgeführt.

**Schleswig, 18. Sept.** [General v. Manteuffel] ist unter Enthebung von seinem Amte als Gouverneur zum commandirenden General des Schleswig-holsteinischen Armeecorps ernannt und wird seinen Wohnsitz hier nehmen. (S. N.)

## Oesterreich.

**Wien, 20. Septbr.** [Denkmünze.] Die „Wien. Ztg.“ bringt folgendes Handschreiben des Kaisers:

Lieber Fürst Lobkowitz! Als durch die Herbeiziehung eines Theiles der Seldarmee zur Verstärkung der Nordarmee und zum Schutze der Hauptstadt des Reiches die Gefahren für Mein geliebtes Land Tirol sich steigerten, habe ich an dein Volk den Ruf gerichtet, sich für die Vertheidigung des heimathlichen Bodens zu erheben, und die Erwartung ausgesprochen, daß die Ehre ihrer glorreichen Ahnen sich würdig zeigen werden.

So ist es geschehen! Ein Zug der Begeisterung: zu kämpfen für die heiligsten Güter, für Gott, Kaiser und Vaterland, wehte durch Berg und Thal, rasch waren die Landesbeschützenscompagnien gebildet, denen zahlreiche freiwillige Schützencompagnien sich anreiheten; im edlen Wettstreit mit Meinen braven Truppen haben sie vor dem Feinde durch Ausdauer, Muth und Tapferkeit sich ausgezeichnet.

Wo die Bildung des Landsturmes angeordnet wurde, war sie schnell vollendet; dreimal aufgerufen, rückte er jedes Mal mobilerüstet mit entschlossener Haltung und überaus zahlreich auf die angewiesenen Standplätze.

Kein Landestheil ist hinter dem anderen zurückgeblieben und namentlich hat die ländliche Bevölkerung Südtirols in diesen ersten Tagen der Prüfung bewiesen, daß Nord-Tirol an ihm einen ebenbürtigen Bruder, Mein Haus ein braves, treues Volk besitzt.

Um Andenken an diese Tage der Treue, des Muthes und des Ruhmes habe ich beschloffen, eine silberne Denkmünze mit meinem Brustbilde auf der Vorderseite und mit der Inschrift: „Meinem treuen Volke von Tirol 1866“ auf der Rückseite prägen zu lassen, welche an alle Landesvertheidiger, die im Felde gestanden sind, Landesbeschützen und Landjäger, sowie auch an die Mitglieder der Landesvertheidigungs-Oberbehörde vertheilt werden soll und zum Tragen an dem Ehrenbande von Tirols Landesfarben bestimmt ist.

Sie sei ein Ehrenzeichen für den Einzelnen, zugleich aber auch ein solches für das ganze Land, das abermals einen Ehrenplatz in der Geschichte Oesterreichs sich errungen hat.

Schönbrunn, 17. September 1866.

Franz Joseph m. p.

**Arnsau, 19. September.** [Die Trautenauser.] Gestern fand wieder die erste Sitzung der trautenauser Stadtverordneten-Versammlung statt. Roth, sein Leidengefährte Bezirksadjunct Schepes und Vorstand-Stellvertreter der Stadt-Präsident Dr. Pau er wurden zu Ehrenbürgern ernannt. Es wurde beschloffen, das Portrait Roth's für den Rathhaus-Saal anzuschaffen. Sodann übernahm Roth den Vorsitz. Er dankte mit gerührten Worten dem Vorstand der Repräsentanz für seine Aufopferung während der letzten schwierigen Zeitverhältnisse. — Noch befinden sich 199 Verwundete hier. — Morgen wird das trautenauser Telegraphenamt eröffnet.

**© Troppau, 15. Sept.** [Preussenhof. — Vergiftung. — Czechische Intelligenz.] Der Hof und Grimm, welchen unsere echten Patrioten bis her in das verborgenste Kämmerchen ihres Herzens zurückdrängen mußten, macht sich immer mehr und mehr Luft und nimmt bereits die ausgedehntesten Dimensionen an. Während man sich früher mit Injurien begnügte, geht man jetzt schon zu Thätlichkeiten über. — Bekanntlich bildete — eigentlich ist es noch jetzt der Fall — von Wietz bis Schönbrunn die Nordbahn die Demarcationslinie. Nun kommt es aber vor, daß diese Bahn Ortschaften durchschneidet, und es liegen dann natürlichweise die beiden Theile eines solchen Ortes auf verschiedenen Seiten der Demarcationslinie. Dieser Fall tritt bei dem Dorfe Pribois ein. Der Zufall wollte es nun ferner, daß vor einigen Tagen beide Hälften zu gleicher Zeit Cinquartierung bekamen, die eine österreichische, die andere preussische Militär, und zwar wurde letzteres mit, ersteres ohne Verpflegung einquartirt. Diese verschiedenen Anordnungen bereiteten dem Ortsvorsteher üble Folgen. Als am anderen Tage die Preußen beherbergenden, Einwohner erfuhren, daß ihre Gemeindegasthäre das österr. Militär nicht verpflegt hatten, rotheten sie sich vor der Wohnung des Gemeindevorstehers — der beiläufig bemerkt, obgleich Bauer, dennoch ein intelligenter und gebildeter Mann, und als solcher schon seinen Mitbürgern ein Dorn im Auge ist — zusammen und verlangten zu wissen, weshalb die Preußen hätten bepflegt werden müssen und die Oesterreicher nicht. Der Mann sagte ihnen, daß dies von den beiderseitigen Militärbehörden so befohlen worden sei; aber er hatte gut reden, man wollte ihn nicht hören. Bald flogen ihm Schimpfwörter entgegen, wie: preuß. Spion, wir kennen Dich schon, Du bist mit den böck.... Preußen einverstanden, Du Hund u. s., und als er sich anschickte, die Mädelstührer zu verhaften, mußte er eiligst seine Wohnung aufsuchen und sich verziehen, sonst wäre er erschlagen worden. — Ebenso erging es dem Lehrer Rubiczek zu Grätz. Als Fürst Sknnowsky bei Beginn des Feldzuges die diesige Gegend besuchte, ließ er in den verschiedenen Ortschaften Placate und Proclamationen anschlagen, welche, um den Einwohnern die Ausreise des Nichtverstandenen abzuwehren, sowohl in deutscher, als in böhmischer Sprache abgefaßt waren. Der erwähnte Lehrer mußte die vom Fürsten verfaßten Proclamationen in das Böhmische übertragen. Weshalb Fürst Sknnowsky sich eben den Lehrer Rubiczek zu diesen Uebersetzungen erwählte, darüber kann am Ende Niemand Auskunft geben, aber erklärlich ist dies leicht insofern, als ersterer voraussetzen konnte, daß ein Lehrer beider Sprachen mächtig sein müsse und er seinen Zweck also am leichtesten erreichen werde. Der u. Rubiczek hat sich klugerweise auch nicht gewagt, den Befehlen des Fürsten nachzukommen, und auch keiner der Einwohner von Grätz hat in dem



